



HUMANTECHNIK

iBell²

DK

Brugervejledning

Side 2

Mobiltelefonsensor

SE

Bruksanvisning

Sida 12

Samtalsdetektor för mobiltelefoner

FI

Käyttöohje

Sivu 22

Soitonilmaisoin matkapuhelimiin

PL

Instrukcja użytkownika

Strona 32

Wykrywacz połączeń do telefonów komórkowych

CS

Uživatelská příručka

Strana 42

Detektor volání pro mobilní telefony

SK

Návod na obsluhu

Strana 52

Detektor hovorov pre mobilné telefóny

Tillykke med din nye »iBell-2«. Vi håber, at du får glæde af den i mange år. Du har valgt et moderne og pålideligt system.

Læs denne brugervejledning omhyggeligt, så du kan sætte enheden korrekt op og blive fortrolig med alle de funktioner, som dette system kan tilbyde.

Pakkens indhold

Kontrollér, om alle følgende dele medfølger:

- »iBell-2«
- 3 x 1,5 V AA-batterier
- Tilslutningskabel
- Brugervejledning
- Garantikort

Kontakt din forhandler, hvis nogle af disse dele mangler.

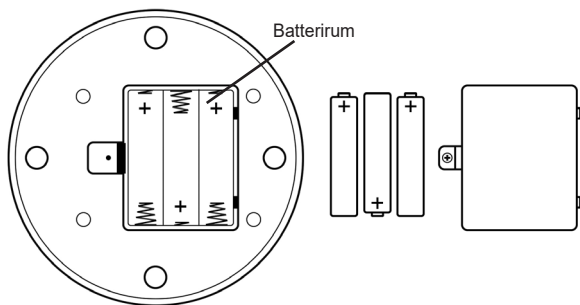
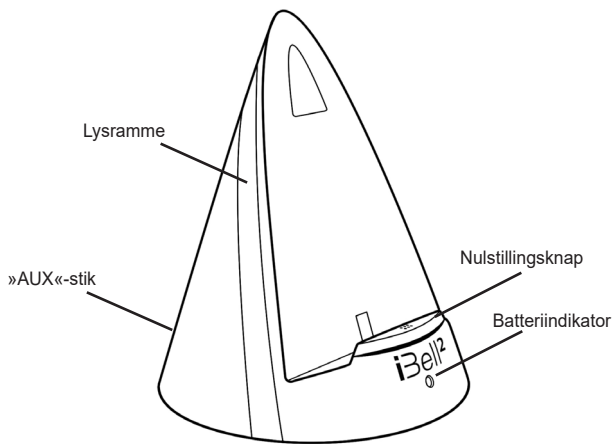
Sikkerhedsinformation:

- Anbring enheden på en skridsikker overflade, der ikke vibrerer.
- Sørg for, at ledningerne ikke kan forårsage ulykker.
- Hold enheden væk fra følgende:
 - Varmekilder
 - Direkte sollys
 - Luftfugtighed
- Beskyt din enhed mod fugt, støv, aggressive væsker og dampe.
- Tilslut kun strømledningerne til de relevante stik.
- Tilslut kun autoriseret tilbehør.
- Du må aldrig:
 - selv åbne enheden.
 - bære enheden ved at tage fat i ledningerne på den.

Indholdsfortegnelse

Pakkens indhold	Side 2
Sikkerhedsinformation	Side 2
Funktioner	Side 4, 5
Sådan fungerer enheden	Side 5
Kom godt i gang	Side 6
Isæt batterier	Side 6
Test enheden/batteriindikator	Side 6
Placering af »iBell-2«	Side 6
Placering af mobiltelefonen	Side 6
Bekræft modtagelse af opkald/tekstbesked	Side 7
Tilslutning af »iBell-2« til et alarmsystem	Side 7
Indstil følsomhed for akustiske sendere	Side 8
Tilslutning af ekstra tilbehør til »iBell-2«	Side 8
Fejlfinding	Side 9
Vedligeholdelse	Side 10
Tekniske data	Side 10
CE-symbol	Side 10
Miljøinformation	Side 11

Funktioner



Funktioner

Komponent	Funktion
Batterirum	Indeholder 3 x AA-batterier.
Batteriindikator	Et rødt lys blinker og indikerer, at batterierne skal udskiftes.
Nulstillingsknap	Bekræfter, at et opkald eller en tekstbesked er blevet modtaget.
Lysramme	Blinker, så snart mobiltelefonen har modtaget et opkald eller en tekstbesked.
„AUX“-stik	For at tilslutte »iBell-2« til et alarmsystem eller ekstra tilbehør fx en pudevibrator.

DK

Sådan fungerer enheden

Når mobiltelefonen i »iBell-2«-holderen modtager en tekstbesked eller et telefonopkald, blinker de hvide LED-lamper med stærkt lys i lysrammen.

I de første to minutter blinker lyset hurtigt ved indkommende opkald eller en tekstbesked. Efter to minutter sænkes hastigheden mellem lysblinkene, hvilket sparer på batterierne. Lysblinkene stopper efter 3 timer.

Kom godt i gang

Isæt batterier

Enheden bruger tre 1,5 V AA-batterier for at fungere.

Isæt batterierne som følger:

1. Fjern sikringskruen på låget til batterirummet i bunden af »iBell-2«. Tag låget af.
2. Isæt de tre batterier af AA-typen i batterirummet. Sørg for, at batteriernes poler vender korrekt.
3. Luk låget til batterirummet, og sæt sikringskruen i igen.

Så snart batterierne er blevet sat i, blinker det hvide lys i lysrammen på »iBell-2« kortvarigt.

Test enheden

Tjek, at »iBell-2« er tændt, og at batterierne fungerer korrekt ved at trykke på nulstillingsknappen. Blinker lysrammen, er enheden klar til brug.

Indikator for lavt batteriniveau

Lyser batteriindikatoren konstant rødt, er batteriniveauet lavt. Bliver batteriniveauet for lavt til, at enheden kan køre, slukkes den automatisk.

Hvis batteriindikatoren blinker gentagne gange, skal du udskifte batterierne, idet »iBell-2« muligvis ikke længere fungerer, før de udskiftes.

Placering af »iBell-2«

Placer »iBell-2« på en flad overflade, der ikke vibrerer.

Egnede overflader: Borde, hylder osv.

Uegnede overflader: Tørretumblere, vaskemaskiner osv.

Placering af mobiltelefonen

1. Aktiver din mobiltelefons vibrationsalarm.

Hvis du har mulighed for at vælge forskellige vibrationsmønstre, skal du vælge det mønster med den længste og kraftigste vibration.

2. Sæt forsigtigt din mobiltelefon i »iBell-2«-holderen.
3. Bemærk: Hvis mobiltelefonen ikke sættes forsigtigt i, kan det opfattes som en vibration, hvilket aktiverer lyset i lysrammen.
Skulle dette ske, skal du trykke på nulstillingsknappen.

Bekræft modtagelse af opkald/tekstbesked

Efter modtagelse af et opkald eller en tekstbesked, skal du bekræfte modtagelsen, så »iBell-2« kan give besked om nye opkald eller tekstbeskeder.

Tryk på nulstillingsknappen på »iBell-2« for at bekræfte signalet.

Enheden er nu blevet nulstillet og kan igen give besked om nye opkald og tekstbeskeder.

DK

Tilslutning af »iBell-2« til alarmsystemer

»iBell-2« kan let forbindes med alarmsystemerne »lisa RF«, »Signalux« og »Puzzle Pro«. Alarmsystemer består af mindst én sender og én modtager.

lisa RF:

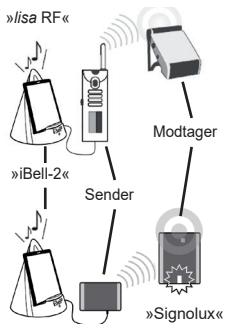
Tilslut »iBell-2« til den akustiske »lisa RF-telefonsender« (medfølger ikke) via det medfølgende tilslutningskabel.

Signalux:

Tilslut »iBell-2« via det medfølgende tilslutningskabel til stik #1 på »signalux akustisk sender« (medfølger ikke).

Puzzle Pro:

Tilslut »iBell-2« til Detect Pro (medfølger ikke) via et tilslutningskabel (medfølger ikke).



Alarmsenderne modtager signalet fra »iBell-2« og sender signalet trådløst til de tilhørende alarmmodtagere.

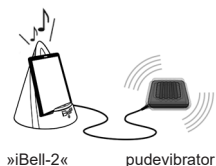
Bemærk venligst: Enhederne fra »lisa RF«, »signolux« og »Puzzle Pro« kan ikke kombineres.

Indstil følsomhed for »akustisk lisa RF-telefonsender« og »signolux akustisk sender«

Indstil følsomheden for den tilhørende sender til max (drejes med uret til max). Senderen reagerer nu på mobiltelefonens vibrationsalarm.

Tilslutning af ekstra tilbehør til »iBell-2«

Til »iBell-2« kan der tilsluttes en pudevibrator, et flashmodul MF-1, akustisk modul MA-1 eller modulet MS-1 via AUX-stikket på bagsiden.



Batteriernes levetid

Batteriernes levetid kan variere meget i henhold til kvaliteten af de købte batterier, samt hvor ofte enheden aktiveres.

Under normale forhold bør et sæt nye batterier kunne holde i ca. 6 måneder.

Fejlfinding

Problem	Mulige årsager
»iBell-2« blinker ikke, når et opkald eller en tekstbesked modtages.	Kontrollér, om batterierne er sat korrekt i, og at de er fuldt opladet. Kontrollér, om din mobiltelefon er indstillet til den længste og kraftigste vibration.
»iBell-2« blinker, selvom der ikke er modtaget et opkald og/eller en tekstbesked.	Enheden er meget tæt på et stærkt, trådløst signal. Tryk på nulstillingsknappen, og sæt mobiltelefonen tilbage i holderen. Enheden er placeret på en ujævn eller vibrerende overflade. Mobiltelefonen blev ikke sat forsigtigt i holderen.
Den røde LED under nulstillingsknappen blinker konstant.	Batteriindikator: Sæt nye batterier i.
Jeg har tilsluttet »iBell-2« til et alarmsystem, men det aktiveres ikke.	Sørg for, at »iBell-2« er tilsluttet til en „akustisk“ sender. Sørg for, at alle ledninger er tilsluttet korrekt. Justér følsomheden til max.

Vedligeholdelse

Hvis enheden bliver snavset, skal den blot tørres af med en blød, fugtig klud. Anvend aldrig sprit, fortyndere eller andre organiske opløsningsmidler. Sæt ikke »iBell-2« op et sted, hvor den udsættes for fuldt sollys i lange perioder. Den skal beskyttes mod høj varme, fugt og voldsomme mekaniske rystelser.

Bemærk:

Dette produkt er ikke beskyttet mod vandstænk. Anbring ikke beholdere med vand fx vaser eller åben ild som fx stearinlys på eller i nærheden af produktet. Sørg for, at batterierne ikke udsættes for stærk varme fra eksempelvis sollys, ild eller lignende.

Tekniske data

Strømforsyning:	3 x 1,5 V AA-batterier
Højde:	145 mm
Diameter:	120 mm
Vægt:	240 g inkl. batterier

Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.

CE-mærke



Dette produkt lever op til kravene i følgende EU-direktiver:

- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- EMC Directive 2014/30/EU
- RoHS Directive 2011/65/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Overholdelsen af direktiverne anført ovenfor bekræftes af CE-mærket på produktet. Erklæringer vedr. opfyldelse af CE-krav kan findes på internettet på www.humanteknik.com/service.



Miljøinformation

Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt.

Produkter, der er mærket med en overkrydsede skraldespand, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Ved udviklingen og fremstillingen af produktet er der anvendt materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genanvendes. Ved bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr skal du derfor benytte en indsamlingsordning etableret til formålet hvad enten det afleveres på dit lokale indsamlingssted eller genbrugsstation eller hentes direkte fra husholdningen. Nærmere information skal fås hos de lokale myndigheder.

Batterier indeholder stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis de ikke håndteres korrekt.

Batterier er mærket med viste overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at udtjente batterier ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Nogle batterier er også mærket med den kemiske betegnelse Hg (kviksølv), Cd (cadmium) eller Pb (bly). Dette er særligt skadelige stoffer, og det er derfor vigtigt, at disse batterier bliver indsamlet.

Det er vigtigt, at du afleverer dine udtjente batterier til de indsamlingsordninger, der er etableret. På denne måde er du med til at sikre, at batterierne genanvendes i overensstemmelse med lovgivningen og ikke unødigt belaster miljøet.

Ved bortskaffelse af udtjente batterier skal du derfor benytte en indsamlingsordning etableret til formålet hvad enten det afleveres på dit lokale indsamlingssted eller genbrugsstation eller hentes direkte fra husholdningen. Nærmere information skal indhentes hos de lokale myndigheder.

Grattis till ditt inköp av »iBell-2«. Vi hoppas att den kommer att ge dig många års tjänst. Du har valt ett modernt och pålitligt system.

Läs den här handboken noggrant för att kunna ställa in enheten på ett korrekt sätt, och bekanta dig med alla funktioner som systemet kan erbjuda.

Standardkomponenter

Kontrollera om alla följande komponenter finns med:

- »iBell-2«
- 3x 1,5 V AA-batterier
- Anslutningskabel
- Bruksanvisningar
- Garantikort

Om någon del saknas, kontakta återförsäljaren eller tillverkaren direkt.

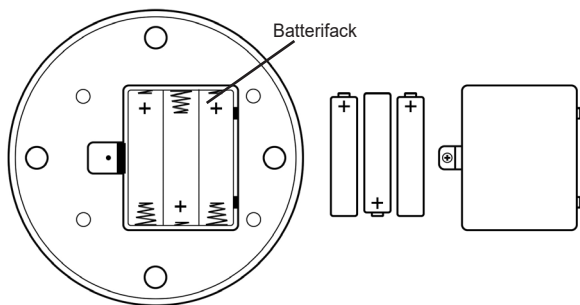
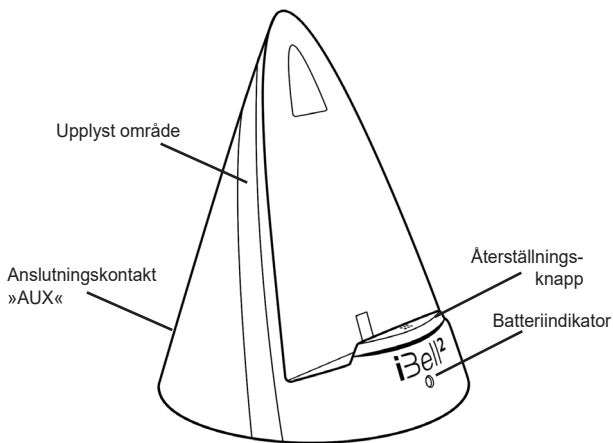
Säkerhetsinstruktioner:

- Placera enheten på en glidfri yta som inte vibrerar.
- Se till att ledningarna inte kan orsaka olyckor.
- Håll enheten borta från följande:
 - Värmekällor
 - Direkt solljus
 - Fuktighet
- Skydda enheten från fukt, damm, aggressiva vätskor och gaser.
- Anslut endast strömkablarna till lämpliga uttag.
- Anslut endast auktoriserade tillbehör.
- Gör aldrig följande:
 - öppna enheten själv.
 - bär enheten i kablarna.

Innehållsförteckning

Standardkomponenter	Sida 12
Säkerhetsinstruktioner	Sida 12
Kontroller	Sida 14, 15
Hur den fungerar	Sida 15
Sätta i batterierna	Sida 16
Klarindikator/batteriindikator	Sida 16
Placering av »iBell-2«	Sida 16
Placering av mobiltelefonen	Sida 16
Bekräftelse på mottaget samtal / textmeddelande	Sida 17
Ansluta »iBell-2« med ett Humanteknik-varningssystem	Sida 17
Känslighetsinställningar för akustiska sändare	Sida 18
Ansluta ytterligare moduler till »iBell-2«	Sida 18
Felsökning	Sida 19
Underhåll och vård	Sida 20
Garanti	Sida 20
Miljöinformation / kassering	Sida 21
Tekniska data	Sida 21
CE-symbol	Sida 21

Kontroller



Kontroller

Komponent / Funktion	
Batterifack	Innehåller 3x AA-batterier.
Batteriindikator	En röd lampa blinkar, vilket indikerar att batterierna behöver bytas ut.
Återställningsknapp	Bekräftar att ett samtal eller ett textmeddelande har tagits emot.
Upplyst område	Blinkar så snart mobilen har tagit emot ett samtal eller ett textmeddelande.
»AUX« Anslutningskontakt	För att ansluta »iBell-2« med ett Human-technik-varningssystem eller ytterligare moduler, t.ex. en vibrerande kudde.

SE

Hur den fungerar

När mobiltelefonen på »iBell-2«-vaggan tar emot ett textmeddelande eller ett telefonsamtal börjar vita LED-lampor blinka starkt i fram- och bakpanelerna.

De första två minuterna efter att ett samtal eller textmeddelande kommer in, blinkar ljuset snabbt. Efter två minuter minskar takten på blinkningen och sparar batteriström tills den helt upphör efter 3 timmar.

Komma igång

Sätta i batterierna

Enheten behöver tre 1,5 V batterier (typ AA) för att fungera.

För att sätta i batterierna, gör så här:

1. Ta bort fästskruven på locket på batterifacket på undersidan av »iBell-2«. Lossa batteriluckans lock.
2. Sätt i tre AA-batterier i batterifacket. Se till att rätt polaritet är vald för batterierna.
3. Stäng locket på batterifacket och sätt tillbaka fästskruven.

Så snart batterierna har satts in blinkar den vita chaser-lampan på »iBell-2« kort.

Batterinivåindikering (självtest):

Använd självtestfunktionen för att kontrollera att din »iBell-2« är påslagen och att batterierna fungerar som de ska: Medan »iBell-2« är inaktiv, tryck bara på återställningsknappen. »iBell-2« blinkar två gånger för att indikera att enheten är i drift.

Indikator för låg batterinivå:

Ett kontinuerligt blinkande rött ljus indikerar att batterinivån är låg. Om batterinivån blir för låg för att enheten ska fungera, stängs den automatiskt av. Om indikatorn för batterinivå blinkar upprepade gånger, byt batterierna, eftersom »iBell-2« kanske inte längre fungerar förrän de byts ut.

Placering av »iBell-2«

Placera »iBell-2« på en platt, icke-vibrerande yta.

Lämpliga ytor: bord, hyllor etc.

Olämpliga ytor: torktumlare, tvättmaskiner etc.

Placering av mobiltelefonen

1. Växla din mobiltelefon till vibrationslarm. Om din mobiltelefon har olika vibrationsinställningar, välj larmet med den längsta och starkaste vibrationen.

2. Placera din mobiltelefon försiktigt på »iBell-2«-vaggan.

Observera: Om mobiltelefonen inte sätts in försiktigt kan rörelsen tolkas som en vibration, vilket medför att »iBell-2« utlöser sitt ljus.

Om det skulle inträffa, tryck på återställningsknappen för att bekräfta signalen.

Bekräftelse på mottaget samtal / textmeddelande

Efter att ha tagit emot ett samtal eller ett textmeddelande måste du bekräfta att det har tagits emot så att »iBell-2« kan rapportera nya samtal eller textmeddelanden.

Tryck på återställningsknappen på framsidan av »iBell-2« för att bekräfta signalen. Enheten har nu återställts och kan rapportera nya samtal och textmeddelanden igen.

Ansluta »iBell-2« med Humanteknik-varningssystem

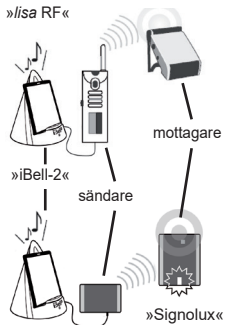
»iBell-2« kan enkelt kopplas till Humanteknik-varningssystemen »lisa RF« och »signolux«. Varningssystemen består av minst en sändare och en mottagare.

lisa RF:

Anslut »iBell-2« till »lisa RF-akustisk telefonsändare« (ingår inte) via den medföljande anslutningskabeln.

Signolux:

Anslut »iBell-2« via den medföljande anslutningskabeln till uttaget #1 på »signolux-akustisk universalsändare« (ingår inte).



Sändarna registrerar »iBell-2«-signalen och omvandlar den till en radiosignal. Dessa trådlösa radiosignaler överförs till de respektive mottagare, vilket sedan indikerar händelsen.

Notera: Enheter för varningssystemet »lisa RF« kan inte kombineras med enheter för varningssystemet »signolux«.

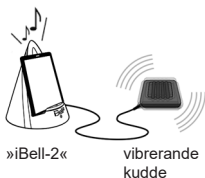
Känslighetsjustering för »lisa RF-akustisk telefonsändare« och »signolux-akustisk universalsändare«

Ställ in sändarens känslighetskontroll till högsta inställning (vrid medurs till gränsen). Sändaren reagerar nu på mobiltelefonens vibrationslarm.

Ansluta ytterligare moduler till »iBell-2«

Signalemitteringsmoduler (vibrerande kudde, blyxtmodul MF-1, akustisk modul MA-1 eller växelmodul MS-1) kan anslutas med »iBell-2« via anslutningskontakten på baksidan.

Anslut den ena änden av den medföljande anslutningskabeln till AUX-uttaget på »iBell-2« och den andra änden i modulens kontaktuttag.



Batteriets livslängd

Batteriuthålligheten kan variera starkt beroende på kvaliteten på de inköpta batterierna.

Under normala förhållanden bör en uppsättning nya batterier räcka ca 6 månader och längre.

Felsökning

Symptom	Möjliga orsaker / åtgärder
»iBell-2« blinkar inte när ett samtal / textmeddelande har tagits emot.	Kontrollera att batteriet har monterats korrekt och är fulladdat. Kontrollera att det längsta och starkaste vibrationslarmet har ställts in på din mobiltelefon.
»iBell-2« blinkar, men inget samtal och/eller textmeddelande har tagits emot.	Enheten är placerad mycket nära en stark trådlös signal. Tryck på återställningsknappen och sätt tillbaka mobiltelefonen i höljet. Enheten placerades på en ojämn eller vibrerande yta (t.ex. bänkskiva med köksutrustning). Mobiltelefonen placerades inte försiktigt i höljet.
Den röda LED-lampan under återställningsknappen blinkar hela tiden.	Batteriindikator: Sätt i nya batterier.
Jag har anslutit »iBell-2« med ett trådlöst Humanteknik varningssystem, men det utlöses inte.	Kontrollera att »iBell-2« är ansluten till en »akustisk« sändare. Se till att alla kablar är anslutna på rätt sätt. Justera känsligheten till den högsta inställningen.

Underhåll och vård

Om enheten blir smutsig, torka av den med en mjuk, fuktig trasa.

Använd aldrig sprit, thinner eller andra organiska lösningsmedel. Installera inte »iBell-2«, där den utsätts för starkt solljus under långa perioder. Dessutom måste den skyddas mot hög värme, fukt och kraftiga mekaniska stötar.

Notera:

Den här produkten är **inte** skyddad mot vattenstänk. Placera inte behållare med vatten, såsom blomvaser, eller öppen eld, såsom tända ljus, på eller i närheten av produkten. Se till att batterierna inte utsätts för överdriven värme från solsken, eld eller liknande.

Garanti

Den här produkten är mycket säker att använda och ger hög pålitlig service. Om ett fel inträffar trots att enheten har installerats och används korrekt, kontakta återförsäljaren eller tillverkaren direkt.

Garantin täcker reparation av produkten och returnering utan kostnad. Det rekommenderas att skicka in produkten i originalförpackningen, så behåll förpackningen under garantiperioden.

Garantin gäller inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller försök att reparera enheten av personer som inte har fått tillstånd att göra det (förstörelse av tätningen på enheten). Reparationer utförs endast under garantin om det kompletterade garantikortet returneras tillsammans med en kopia av återförsäljarens faktura/kvitto.

Ange produktnumret under alla omständigheter.



Avfallshantering av använda elektriska och elektroniska enheter (ska användas i EU och andra europeiska länder med ett separat samlings system för dessa enheter.

Symbolen på produkten eller dess förpackning hänvisar till att denna produkt inte ska behandlas som vanligt hushållsavfall, utan ska lämnas på återvinningsstationen för elektriska och elektroniska enheter.

Med ditt bidrag till rätt avfallshantering av dessa produkt skyddar du miljön och medmänniskornas hälsa.

Miljö och hälsa påverkas negativt av fel avfallshantering. Materialåtervinning hjälper till att minska +förbrukningen av råmaterial.

Mer information om återvinning av denna produkt får du i din kommun, kommunala återvinningsstationer eller butiken där du köpte produkten.

SE

Tekniska data

Nättaggregat: 3x 1,5 V AA-batterier

Höjd: 145 mm

Diameter: 120 mm

Vikt: 240 g inkl. batterier



Överensstämmelse med de ovan angivna direktiven bekräftas med CE-märkningen på enheten.

CE-försäkran om överensstämmelse kan hittas på internet under www.humanteknik.com/service på engelska.

Tekniska ändringar reserverade.

Onnittelut »iBell-2«:n ostamisesta. Toivomme, että se palvelee sinua monta vuotta. Olet valinnut nykyaikaisen ja luotettavan järjestelmän.

Lue tämä opas huolellisesti, jotta osaat asentaa laitteen oikein ja tutustut kaikkiin järjestelmän tarjoamiin ominaisuuksiin.

Vakio-osat

Tarkista, ovatko kaikki seuraavat osat mukana:

- »iBell-2«
- 3 × 1,5 V AA-paristo
- Liitäntäkaapeli
- Käyttöohjeet
- Takuukortti

Jos jokin osa puuttuu, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai suoraan valmistajaan.

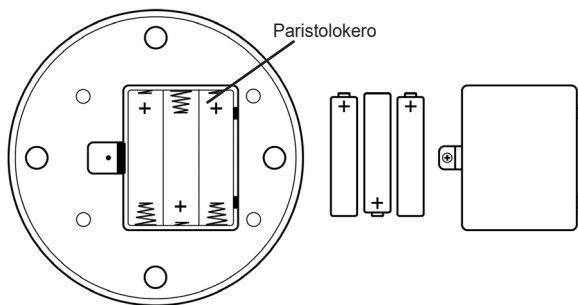
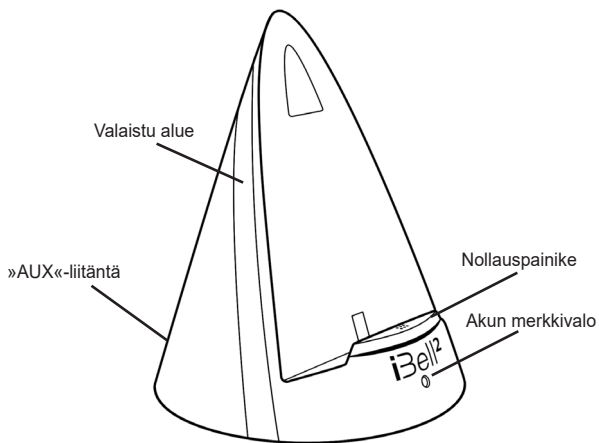
Turvallisuusohjeet:

- Aseta laite luistamattomalle pinnalle, joka ei täris.
- Varmista, etteivät johdot voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Pidä laite loitolla seuraavista:
 - Lämmönlähteet
 - Suora auringonvalo
 - Kosteus
- Suojaa laite kosteudelta, pölyltä, aggressiivisilta nesteiltä ja höyryiltä.
- Kytke virtajohdot vain asianmukaisiin pistorasioihin.
- Liitä vain hyväksytyt lisävarusteita.
- Älä koskaan:
 - avaa laitetta itse;
 - mkanna laitetta sen johdoista

Sisällysluettelo

Vakio-osat	Sivu 22
Turvallisuusohjeet	Sivu 22
Säätimet	Sivu 24/25
Laitteen toimintaperiaate	Sivu 25
Paristojen asettaminen	Sivu 26
Laite päällä -merkkivalo/akun merkkivalo	Sivu 26
»iBell-2«:n sijoittaminen	Sivu 27
Matkapuhelimen sijoittaminen	Sivu 27
Vastaanotetun puhelun/tekstiviestin vahvistaminen	Sivu 27
»iBell-2«:n yhdistäminen Humantechnikin hälytysjärjestelmään	Sivu 28
Akustisten lähettimien herkkyyasetukset	Sivu 28
Lisämoduulien liittäminen »iBell-2«:een	Sivu 28
Vianmääritys	Sivu 29
Ylläpito ja huolto	Sivu 29
Takuu	Sivu 29
Ympäristöhuomautus/hävittäminen	Sivu 30
Tekniset tiedot	Sivu 30
CE-merkki	Sivu 30

Säätimet



Säätimet

Osa / Toiminto	
Paristolokero	Sisältää 3 × AA-paristoa.
Akun merkkivalo	Punainen valo vilkkuu, kun paristot täytyy vaihtaa.
Nollauspainike	Vahvistaa, että puhelu tai tekstiviesti on vastaanotettu.
Valaistu alue	Vilkkuu heti, kun matkapuhelin on vastaanottanut puhelun tai tekstiviestin.
»AUX«-liitäntä	»iBell-2«:n liittämiseksi Humantechnik-hälytysjärjestelmään tai lisämoduuleihin, kuten värisevään tynnyyn.

Laitteen toimintaperiaate

Kun »iBell-2«:n alustalla oleva matkapuhelin vastaanottaa tekstiviestin tai puhelun, valkoiset LED-valot alkavat vilkkua kirkkaasti etu- ja takapaneeleissa.

Kun tekstiviesti tai puhelu saapuu, valo vilkkuu nopeasti ensimmäisten kahden minuutin ajan. Kahden minuutin kuluttua vilkkuminen hidastuu paristojen virran säästämiseksi ja lakkaa täysin 3 tunnin kuluttua.

Alkutoimet

Paristojen asettaminen

Laitte tarvitsee kolme 1,5 V:n AA-paristoa toimiakseen.

Aseta paristot seuraavasti:

1. Irrota »iBell-2«:n pohjassa olevan paristolokeron kannen kiinnitysruuvi. Irrota paristolokeron kansi saranoistaan.
2. Aseta nyt kolme AA-paristoa paristolokeroon. Varmista, että paristojen napaisuus on oikein.
3. Sulje nyt paristokotelon kansi ja laita kiinnitysruuvi takaisin paikoilleen.

Heti kun paristot on asetettu, valkoinen LED-valo »iBell-2«:ssa vilkkuu lyhyesti.

Akun varaustason merkkivalo (itsetesti):

Käytä itsetestaustoimintoa varmistaaksesi, että »iBell-2« on päällä ja että paristot toimivat oikein: Kun »iBell-2« on valmiustilassa, paina pelkästään nollauspainiketta. »iBell-2« vilkkuu tällöin kahdesti merkiksi siitä, että laite on toiminnassa.

Akun alhaisen varaustason merkkivalo:

Taukoamatta vilkkuva punainen valo osoittaa, että akun virta on vähissä. Jos paristojen varaus heikkenee niin paljon, ettei laite voi toimia, se sammuu automaattisesti.

Jos akun varaustason merkkivalo vilkkuu toistuvasti, vaihda paristot, sillä »iBell-2« ei välttämättä toimi ennen kuin ne on vaihdettu.

»iBell-2«:n sijoittaminen

Sijoita »iBell-2« tasaiselle, värinättömälle pinnalle.

Sopivia pintoja: pöydät, hyllyt jne.

Sopimattomia pintoja: kuivausrummut, pesukoneet jne.

Matkapuhelimen sijoittaminen

1. Kytke matkapuhelimen värinähälytys päälle. Jos matkapuhelimessasi on erilaisia värinäasetuksia, valitse hälytys, jossa on pitkäkestoisin ja voimakain värinä.

2. Aseta matkapuhelin varovasti »iBell-2«:n alustalle.
Huomaa: jos matkapuhelinta ei aseteta varovasti, puhelimen liike voidaan tulkita värinäksi, jolloin »iBell-2«:n valo syttyy.
Jos näin käy, kuittaa signaali painamalla nollaspainiketta.

Vastaanotetun puhelun / tekstiviestin vahvistaminen

Kun olet saanut puhelun tai tekstiviestin, sinun on vahvistettava, että se on vastaanotettu, jotta »iBell-2« voi ilmoittaa uusista puheluista tai tekstiviestistä.

Kuittaa signaali painamalla »iBell-2«:n etuosassa olevaa nollaspainiketta. Laite on nyt nollattu, ja se voi ilmoittaa taas uusista puheluista ja tekstiviestistä.

»iBell-2«:n yhdistäminen Humantechnikin hälytysjärjestelmiin

»iBell-2« voidaan helposti yhdistää Humantechnikin »lisa RF«- ja »signolux«-hälytysjärjestelmiin. Hälytysjärjestelmät koostuvat ainakin yhdestä lähettimestä ja yhdestä vastaanottimesta.

lisa RF:

liitä »iBell-2« »akustiseen lisa RF -puhelinlähettimeen« (ei sisälly toimitukseen) mukana toimitetulla liitännäkaapelilla.

signolux :

liitä »iBell-2« »akustisen signolux-yleislähetin« (ei sisälly toimitukseen) liitännään nro 1 mukana toimitetulla liitännäkaapelilla.



Lähettimet rekisteröivät »iBell-2«:n signaalin ja muuntavat sen radiosignaaliksi. Nämä langattomat radiosignaalit lähetetään vastaaville vastaanottimille, jotka sitten ilmaisevat tapahtuman.

Huomaa: »lisa RF« -hälytysjärjestelmän laitteita ei voi yhdistää »signalux«-hälytysjärjestelmän laitteisiin.

»Akustisen lisa RF -puhelinlähettimen« ja »akustisen signalux-yleislähetimen« herkkyyden säätäminen

Aseta kyseessä olevan lähettimen herkkyyssäätö korkeimpaan asetusarvoon (kierrä myötöpäivään rajaan asti). Lähetin reagoi nyt matkapuhelimen värinäilytykseen.

Lisämoduulien liittäminen »iBell-2«:een

Signaaleja lähettävät moduulit (värisevä tyyny, salamamoduuli MF-1, akustinen moduuli MA-1 tai kytkinmoduuli MS-1) voidaan yhdistää »iBell-2«:een sen takaosassa olevan liitännän kautta. Kytke mukana toimitetun liitäntäjohdon toinen pää »iBell-2«:n AUX-liitäntään ja toinen pää moduulin liitäntään.



Paristojen käyttöikä

Paristojen kestävyys voi vaihdella huomattavasti ostettujen paristojen laadun mukaan.

Normaaliolosuhteissa uusien paristojen pitäisi kestää noin 6 kuukautta tai pidempään.

Vianmääritys

Merkit	Mahdolliset syyt / korjaustoimenpiteet
»iBell-2« ei vilku, kun puhelu/ tekstiviesti on vastaanotettu.	Tarkista, että paristot on asetettu oikein paikoilleen ja että niissä on riittävästi virtaa. Tarkista, onko matkapuhelimesi pisin ja voimakkain värinäilytys otettu käyttöön.
»iBell-2« vilkkuu, vaikka puhe- lua ja/tai tekstiviestiä ei ole vastaanotettu.	Laitte on erittäin lähellä vahvaa langatonta signaalia. Paina nollauspainiketta ja aseta matkapuhelin takaisin alustalle. Laitte oli asetettu epätasaiselle tai tärisevälle pinnalle (esim. työtasolle, jolla on keittiökoneita). Matkapuhelinta ei asetettu alustalle riittävän varovasti.
Nollauspainikkeen alla oleva punainen LED-valo vilkkuu jatkuvasti.	Akun merkkivalo: asenna uudet paristot.
Olen yhdistänyt »iBell-2«:n langattomaan Humantechnik-hälytysjärjestelmään, mutta se ei käynnistys.	Varmista, että »iBell-2« on yhdistetty "akustiseen" lähettimeen. Varmista, että kaikki johdot on liitetty oikein. Säädä herkkyys korkeimpaan asetusarvoon.

Ylläpito ja huolto

Jos laite likaantuu, pyyhi se puhtaaksi pehmeällä, kostealla liinalla.

Älä koskaan käytä alkoholia, ohentimia tai muita orgaanisia liuottimia.

Älä asenna »iBell-2«:ta paikkaan, jossa se altistuu pitkäkestoisesti suoralle auringonvalolle. Lisäksi se on suojattava liialliselta kuumuudelta, kosteudelta ja voimakkailta mekaanisilta iskuilta.

Huomaa:

Tätä laitetta ei ole roiskesuojattu. Älä aseta laitteen päälle tai sen lähelle vettä sisältäviä astioita, kuten kukkamaljakoita, tai mitään, missä on avotulta, kuten palavaa kynttilää. Varmista, että paristot eivät altistu auringonvalon, tulen tai vastaavan aiheuttamalle liialliselle kuumuudelle.

Takuu

Tämä laite on hyvin turvallinen käyttää ja toimii erittäin luotettavasti. Jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriö siitä huolimatta, että laite on asennettu oikein ja sitä on käytetty ohjeiden mukaisesti, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai suoraan valmistajaan.

Tämä takuu kattaa tuotteen korjaamisen ja palauttamisen sinulle maksutta. On suositeltavaa, että lähetät tuotteen alkuperäispakkauksessaan, joten säilytä pakkaus takuuajan loppuun asti.

Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat virheellisestä käsittelystä tai siitä, että laitetta ovat yrittäneet korjata muut kuin valtuutetut huoltohenkilöt (laitteen sinetti on rikkoutunut). Korjaukset tehdään takuuajana vain palauttamalla täytetty takuukortti ostotositteineen.

Ilmoita aina tuotenumero.



Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden **hävittäminen** (sovelletaan Euroopan unionin maissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erityinen näille laitteille tarkoitettu kierrätysjärjestelmä).

Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana vaan se on jätettävä sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitettuihin kierrätyspisteisiin.

Tämän tuotteen hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

Vääränlainen laitteen hävittäminen on vaaraksi ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Materiaalien uudelleenkäyttö säästää raaka-ainevarojen kulutusta. Lisätietoja laitteen kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta, asuinalueesi kierrätyspisteistä tai liikkeestä, josta olet tuotteen ostanut.

Tekniset tiedot

Virtalähde: 3 × 1,5 V AA-paristo

Korkeus: 145 mm

Halkaisija: 120 mm

Paino: 240 g sis. paristot

CE-merkki



Laitteessa oleva CE-merkki vahvistaa, että laite vastaa yllä mainittuja direktiivejä. Englanninkieliset CE-vaatimustenmukaisuusvakuutukset löytyvät Internet-sivustosta www.humantechnik.com/service.

Muutokset teknisiin ominaisuuksiin pidätetään.

Gratulujemy zakupu urządzenia »iBell-2«. Mamy nadzieję, że będzie ono Państwu służyło przez wiele lat. Jest to nowoczesny i niezawodny system. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby móc prawidłowo skonfigurować urządzenie i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami systemu.

Elementy standardowe

Prosimy o sprawdzenie, czy w opakowaniu znajdują się następujące elementy:

- urządzenie »iBell-2«
- 3 baterie AA 1,5 V
- kabel połączeniowy
- instrukcja obsługi
- karta gwarancyjna

Jeśli brakuje któregoś z powyższych elementów, prosimy o kontakt bezpośrednio ze sprzedawcą lub producentem.

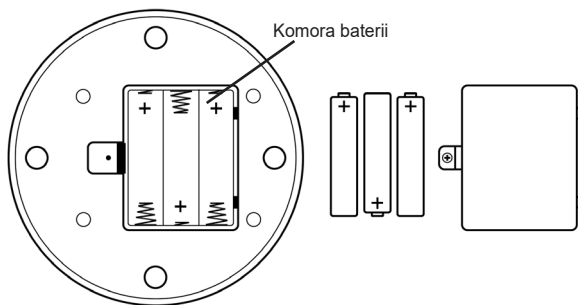
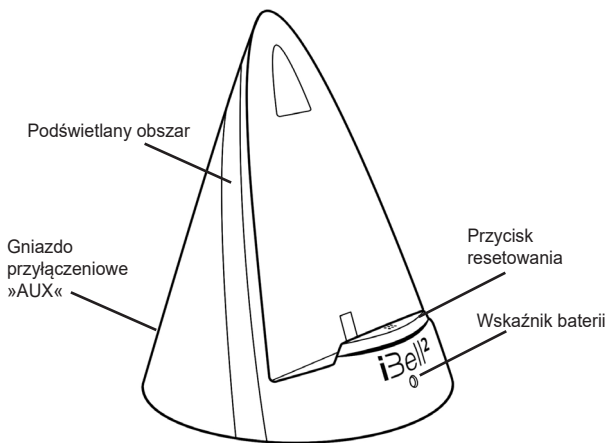
Instrukcje bezpieczeństwa:

- Umieścić urządzenie na antypoślizgowej powierzchni, która nie wibruje.
- Upewnić się, że przewody nie spowodują wypadków.
- Należy trzymać urządzenie z dala od:
 - źródeł ciepła
 - bezpośredniego nasłonecznienia
 - wilgoci
- Chronić urządzenie przed wilgocią, kurzem, żrącymi cieczami i oparami.
- Podłączać przewody zasilania wyłącznie do odpowiednich gniazd.
- Podłączać tylko autoryzowane akcesoria.
- Nigdy:
 - nie otwierać urządzenia samodzielnie;
 - nie ciągnąć za przewody.

Spis treści

Elementy standardowe	Strona 32
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona 32
Elementy sterujące	Strona 34, 35
Sposób działania	Strona 36
Wkładanie baterii	Strona 36
Wskaźnik gotowości / baterii	Strona 36
Ustawianie urządzenia »iBell-2«	Strona 37
Umieszczanie telefonu komórkowego	Strona 37
Potwierdzenie otrzymania wiadomości / połączenia	Strona 37
Podłączanie urządzenia »iBell-2« do systemu powiadomień Humantechnik	Strona 38
Ustawienia czułości dla nadajników akustycznych	Strona 38
Podłączanie dodatkowych modułów do urządzenia »iBell-2«	Strona 38
Rozwiązywanie problemów	Strona 39
Konserwacja i utrzymanie	Strona 40
Gwarancja	Strona 40
Informacje dotyczące ochrony środowiska / utylizacji	Strona 41
Dane techniczne	Strona 41
Oznaczenie CE	Strona 41

Elementy sterujące



Elementy sterujące

Funkcja elementu	
Komora baterii	zawiera 3 baterie AA.
Wskaźnik baterii	migająca czerwona lampka oznacza konieczność wymiany baterii.
Przycisk resetowania	potwierdza odebranie połączenia lub wiadomości tekstowej.
Podświetlany obszar	miga, gdy telefon komórkowy odbierze połączenie lub wiadomość tekstową.
Gniazdo przyłączeniowe »AUX«	służy do połączenia urządzenia »iBell-2« z systemem alarmowym Humantechnik lub dodatkowymi modułami, takimi jak poduszka wibracyjna.

Sposób działania

Gdy telefon komórkowy w stacji dokującej »iBell-2« odbierze wiadomość tekstową lub rozmowę telefoniczną, białe diody LED na przednim i tylnym panelu zaczną migać.

Przez pierwsze dwie minuty po nadejściu połączenia lub wiadomości tekstowej lampka miga szybko. Po dwóch minutach tempo migania zmniejsza się, oszczędzając energię baterii, aż do całkowitego ustania po 3 godzinach.

Uruchamianie

Wkładanie baterii

Do prawidłowego działania urządzenie wymaga trzech baterii 1,5 V (typu AA).

Aby zamontować baterie, należy wykonać następujące czynności:

1. Odkręcić śrubę zabezpieczającą pokrywy komory baterii na spodzie urządzenia »iBell-2«. Zdjąć pokrywę komory baterii.
2. Włożyć trzy baterie typu AA do komory baterii. Baterie muszą być umieszczone zgodnie z polaryzacją.
3. Zamknąć pokrywę komory baterii i wkręcić śrubę zabezpieczającą.

Zaraz po włożeniu baterii lampka na urządzeniu »iBell-2« będzie krótko migać białym światłem.

Wskaźnik poziomu naładowania baterii (autotest):

Należy użyć funkcji autotestu, aby sprawdzić, czy urządzenie »iBell-2« jest włączone, a baterie działają prawidłowo: Gdy urządzenie »iBell-2« jest beczynne, wystarczy nacisnąć przycisk resetowania. Lampka na urządzeniu »iBell-2« mignie dwa razy, wskazując, że urządzenie działa.

Wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii:

Gdy lampka na urządzeniu świeci stale na czerwono, oznacza to niski poziom naładowania baterii. Jeśli poziom naładowania baterii będzie zbyt niski, aby urządzenie mogło działać prawidłowo, zostanie ono automatycznie wyłączone. Jeśli wskaźnik poziomu naładowania baterii miga, należy wymienić baterie, ponieważ urządzenie »iBell-2« może w każdej chwili przestać działać.

Ustawianie urządzenia »iBell-2«

Umieścić urządzenie »iBell-2« na płaskiej, nie wibrującej powierzchni.

Odpowiednie powierzchnie: stoły, półki itp.

Nieodpowiednie powierzchnie: suszarki bębnowe, pralki itp.

Umieszczanie telefonu komórkowego

1. Przełączyć telefon komórkowy na alarm wibracyjny. Jeśli telefon ma kilka ustawień wibracji, należy alarm o najdłuższej i najsilniejszej wibracji.

2. Ostrożnie umieścić telefon komórkowy w urządzeniu »iBell-2«.

Uwaga: jeśli telefon komórkowy nie zostanie włożony ostrożnie, ruch może zostać zinterpretowany jako wibracja, co spowoduje, że lampka na urządzeniu »iBell-2« zacznie migać.

W takim przypadku nacisnąć przycisk resetowania, aby potwierdzić sygnał.

Potwierdzenie otrzymania wiadomości / połączenia

Po odebraniu połączenia lub wiadomości tekstowej należy potwierdzić odebranie, aby urządzenie »iBell-2« mogło zgłaszać nowe połączenia lub wiadomości tekstowe.

Nacisnąć przycisk resetowania z przodu urządzenia »iBell-2«, aby potwierdzić sygnał.

Urządzenie zostało zresetowane i może ponownie zgłaszać nowe połączenia i wiadomości tekstowe.

Podłączanie urządzenia »iBell-2« do systemów powiadomień Humantechnik

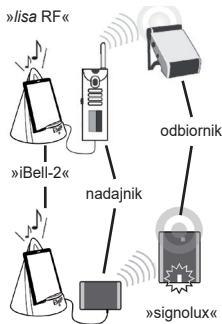
Urządzenie »iBell-2« można łatwo połączyć z systemami alarmowymi Humantechnik »lisa RF« i »signolux«. Systemy alarmowe składają się z co najmniej jednego nadajnika i jednego odbiornika.

lisa RF:

Podłączyć urządzenie »iBell-2« do nadajnika akustycznego systemu »lisa RF« (brak w zestawie) za pomocą dołączonego kabla.

signolux :

Podłączyć urządzenie »iBell-2« za pomocą dołączonego kabla do gniazda nr 1 uniwersalnego nadajnika akustycznego »signolux« (brak w zestawie).



Nadajniki rejestrują sygnał urządzenia »iBell-2« i konwertują go na sygnał radiowy. Sygnały radiowe są następnie przesyłane bezprzewodowo do odpowiednich odbiorników, które wskazują wystąpienie zdarzenia.

Uwaga: Urządzenia systemu alarmowego »lisa RF« nie mogą być łączone z urządzeniami systemu alarmowego »signalux«.

Regulacja czułości nadajnika akustycznego systemu »lisa RF« i uniwersalnego nadajnika akustycznego »signalux«

Ustawić element sterujący czułością odpowiedniego nadajnika na najwyższe ustawienie (obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do oporu). Nadajnik będzie teraz reagował na alarm wibracyjny telefonu komórkowego.

Podłączanie dodatkowych modułów do urządzenia »iBell-2«

Moduły nadajnika sygnału (poduszka wibracyjna, moduł lampy błyskowej MF-1, moduł akustyczny MA-1 lub moduł przełącznika MS-1) można połączyć z urządzeniem »iBell-2« za pośrednictwem gniazda przyłączeniowego z tyłu.

Podłącz jeden koniec dostarczonego kabla połączeniowego do gniazda AUX urządzenia »iBell-2«, a drugi koniec do gniazda modułu.



Czas pracy baterii

Żywotność baterii może się znacznie różnić w zależności od jakości zakupionych baterii.

W normalnych warunkach zestaw nowych baterii powinien wytrzymać około 6 miesięcy lub więcej.

Rozwiązywanie problemów

Objawy	Możliwe przyczyny / środki zaradcze
Lampka urządzenia »iBell-2« nie miga po odebraniu połączenia / wiadomości tekstowej.	<p>Sprawdzić, czy baterie zostały prawidłowo włożone i czy są w pełni naładowane.</p> <p>Sprawdzić, czy w telefonie komórkowym ustawiono najdłuższy i najsilniejszy alarm wibracyjny.</p>
Lampka urządzenia »iBell-2« miga, mimo że nie odebrano połączenia ani wiadomości tekstowej.	<p>Urządzenie znajduje się bardzo blisko silnego sygnału bezprzewodowego.</p> <p>Nacisnąć przycisk resetowania i umieścić telefon komórkowy z powrotem w urządzeniu.</p> <p>Urządzenie umieszczono na nierównej lub wibrującej powierzchni (np. blat z wyposażeniem kuchennym).</p> <p>Telefon komórkowy nie został ostrożnie umieszczony w urządzeniu.</p>
Czerwona dioda LED pod przyciskiem resetowania stale miga.	Wskaźnik baterii: wymienić baterie
Urządzenie »iBell-2« zostało połączone z bezprzewodowym systemem alarmowym <i>Human-technik</i> , ale nic się nie dzieje.	Upewnić się, że urządzenie »iBell-2« jest podłączone do nadajnika „akustycznego”. Upewnić się, że wszystkie przewody są prawidłowo podłączone. Ustawić najwyższą czułość.

Konserwacja i utrzymanie

Zabrudzone urządzenie wystarczy przetrzeć miękką, wilgotną szmatką. Nigdy nie używać spirytusu, rozcieńczalników lub innych rozpuszczalników organicznych. Nie ustawiać urządzenia »iBell-2« w miejscach, w których będzie przez dłuższy czas wystawione na działanie promieni słonecznych. Ponadto należy je chronić przed nadmiernym ciepłem, wilgocią i silnymi wstrząsami mechanicznymi.

Uwaga:

Produkt **nie** jest odporny na rozpryski wody. Nie wolno umieszczać żadnych pojemników wypełnionych wodą, jak na przykład flakony z kwiatami, ani żadnych przedmiotów z odkrytym płomieniem, jak na przykład płonąca świeca, na produkcie lub w jego pobliżu. Należy upewnić się, że baterie nie są wystawione na działanie zbyt wysokiej temperatury, której źródłem są promienie słoneczne, ogień lub podobne źródła.

Gwarancja

Obsługa tego produktu jest bardzo bezpieczna, a sam produkt wysoce niezawodny. Jeżeli jednak wystąpi wadliwe działanie urządzenia, mimo prawidłowego ustawienia i właściwej obsługi, należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym lub bezpośrednio z producentem.

Niniejsza gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę produktu i odesłanie go właścicielowi. Zalecane jest wysłanie produktu w jego oryginalnym opakowaniu, zatem należy zachować opakowanie na czas trwania okresu gwarancji.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem lub przez próby naprawy dokonywane przez osoby nieposiadające odpowiedniego upoważnienia (zniszczenie uszczelnienia). Naprawy w ramach gwarancji będą wykonane tylko wtedy, gdy zostanie przesłana kompletna karta gwarancyjna wraz z kopią rachunku/paragonu wystawionego przez naszego przedstawiciela handlowego.

Zawsze należy podawać numer produktu.



Usuwanie zużytych zespołów elektrycznych i elektronicznych (stosuje się wyłącznie w krajach Unii Europejskiej oraz innych krajach posiadających oddzielne systemy zbierania odpadów).

Symbol umieszczony na produkcie lub opakowaniu oznacza, że danego wyrobu nie można traktować jak zwykłego odpadu z gospodarstwa domowego, ale że należy zwrócić go do punktu zbiórki odpadów w celu recyklingu odpowiedniego dla produktów elektrycznych i elektronicznych.

Dzięki odpowiedniej utylizacji tego wyrobu chronią Państwo środowisko naturalne i zdrowie innych osób. Niewłaściwe usuwanie stanowi zagrożenie dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi.

Recykling materiałów pomaga ograniczyć zużycie surowców. Więcej informacji na temat recyklingu tego produktu można otrzymać w społeczności lokalnej, od miejscowego przedsiębiorstwa utylizacji odpadów lub od naszego przedstawiciela handlowego.

Dane techniczne

Zasilanie: 3 baterie AA 1,5 V

Wysokość: 145 mm

Średnica: 120 mm

Masa: 240 g z bateriami

Oznaczenie CE



Zgodność z powyższymi dyrektywami potwierdza oznaczenie CE umieszczone na urządzeniu. CE deklaracje zgodności są dostępne online, na stronie internetowej www.humanteknik.com/service.

Specyfikacje techniczne podlegają zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

Gratulujeme ke koupi zařízení »iBell-2«. Doufáme, že vám bude mnoho let sloužit. Vybrali jste si moderní a spolehlivý systém.

Přečtěte si prosím pozorně tuto příručku, abyste zařízení dokázali správně nastavit a obeznámili se se všemi funkcemi, které tento systém nabízí.

Standardní komponenty

Laskavě zkontrolujte, zda byly dodány všechny následující komponenty:

- »iBell-2«
- 3x baterie 1,5 V AA
- připojovací kabel
- návod
- záruční karta

Pokud něco chybí, kontaktujte prosím přímo svého prodejce nebo výrobce.

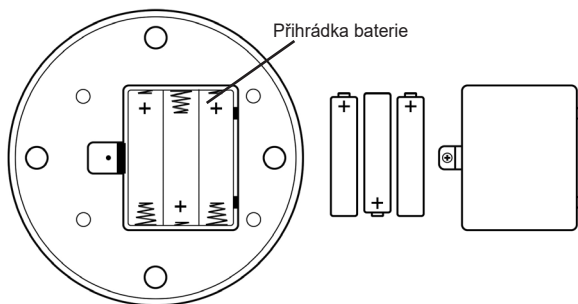
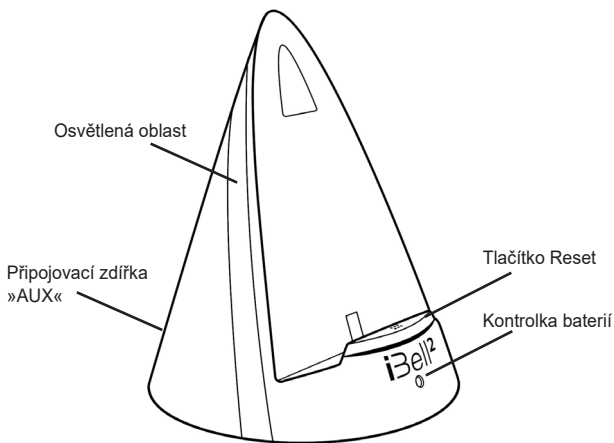
Bezpečnostní pokyny:

- Dejte zařízení na neklouzavý povrch, který nevíbruje.
- Zajistěte, aby kabely nemohly způsobit žádné nehody.
- Dejte zařízení mimo následující:
 - zdroje tepla
 - přímé sluneční světlo
 - vlhkost
- Chraňte své zařízení před vlhkostí, prachem, agresivními kapalinami a parami.
- Napájecí kabely připojujte pouze do příslušných konektorů.
- Připojujte pouze autorizované příslušenství.
- Nikdy:
 - sami neotevírejte zařízení;
 - nenoste zařízení za jeho kabely.

Obsah

Standardní komponenty	Strana 42
Bezpečnostní pokyny	Strana 42
Ovládací prvky	Strana 44, 45
Jak to funguje	Strana 45
Vložení baterií	Strana 46
Kontrolka Ready / kontrolka baterií	Strana 46
Umístění zařízení »iBell-2«	Strana 46
Umístění mobilního telefonu	Strana 46
Potvrzení příjmu volání / textové zprávy	Strana 47
Připojení zařízení »iBell-2« k výstražnému systému Humantechnik	Strana 47
Nastavení citlivosti pro akustické vysílače	Strana 48
Připojení dalších modulů k zařízení »iBell-2«	Strana 48
Řešení problémů	Strana 49
Údržba a péče	Strana 50
Záruka	Strana 50
Ekologické informace / likvidace	Strana 51
Technická data	Strana 51
Symbol CE	Strana 51

Ovládací prvky



Ovládací prvky

Funkce komponent	
Příhrádka baterie	Obsahuje 3x baterii AA.
Kontrolka baterií	Blikající červené světlo znamená, že baterie je potřeba vyměnit.
Tlačítko Reset	Potvrzuje, že volání nebo textová zpráva byly přijaty.
Osvětlená oblast	Bliká, jakmile mobilní telefon přijal volání nebo textovou zprávu.
Připojovací zdířka »AUX«	K připojení zařízení »iBell-2« k výstražnému systému Humantechnik nebo dalším modulům jako například k vibrujícímu polštáři.

Jak to funguje

Když mobilní telefon v kolébce »iBell-2« dostane textovou zprávu nebo telefonní volání, začnou blikat bílé LED jasně na předním a zadním panelu.

Během prvních dvou minut po přijetí volání nebo textové zprávy, světlo bliká rychle. Po dvou minutách se interval blikání zvýší, čímž se šetří energie baterie, až blikání zcela ustane po 3 hodinách.

Začínáme

Vložení baterií

Zařízení potřebuje tři baterie 1,5 V (typ AA).

Při vkládání baterií postupujte následovně:

1. Vyjměte zajišťovací šroub z víčka přihrádky baterií dole na zařízení »iBell-2«. Vyklopte víčko přihrádky baterií.
2. Nyní vložte tři baterie typu AA do přihrádky baterií. Dbejte na správnou polaritu baterií.
3. Nyní zavřete přihrádku baterií a vraťte zajišťovací šroub.

Jakmile jste vložili baterie, bílá potvrzovací kontrolka na zařízení »iBell-2« krátce zabliká.

Ukazatel nabití baterií (auto test):

Funkcí autotestu můžete ověřit, že je vaše zařízení »iBell-2« napájeno a baterie fungují správně: Když je zařízení »iBell-2« v klidu, jednoduše stiskněte tlačítko Reset. Zařízení »iBell-2« pak dvakrát zabliká, aby ukázalo, že funguje.

Ukazatel málo nabitých baterií:

Neustále blikající červená kontrolka znamená, že úroveň nabití baterií je nízká. Jestliže energie v bateriích bude nízká na provoz zařízení, zařízení se automaticky vypne.

Jestliže ukazatel úrovně nabití baterie bude opakovaně blikat, baterie laskavě vyměňte, protože zařízení »iBell-2« by mohlo přestat fungovat, než byste baterie vyměnili.

Umístění zařízení »iBell-2«

Zařízení »iBell-2« dejte na rovný, nevibrující povrch.

Vhodná místa: stoly, police atd.

Nevhodná místa: bubnové sušičky, pračky atd.

Umístění mobilního telefonu

1. Zapněte mobilní telefon na vibrační alarm. Jestliže váš mobilní telefon má variabilní vibrační nastavení, zvolte alarm s nejdelší a nejsilnější vibrací.

2. Opatrně dejte mobilní telefon na kolébku »iBell-2«.

Pamatujte prosím: jestliže byste mobilní telefon nevložili opatrně, pohyb by mohl být považován za vibraci, takže by se na zařízení »iBell-2« rozsvítila kontrolka. Pokud by k tomu došlo, stisknutím tlačítka Reset potvrďte signál.

Potvrzení příjmu volání / textové zprávy

Jakmile přijmete volání nebo textovou zprávu, musíte potvrdit přijetí, aby zařízení »iBell-2« mohlo hlásit nová volání nebo textové zprávy.

Signál potvrdíte stisknutím tlačítka Reset na přední části zařízení »iBell-2«.

Zařízení nyní bylo vynulováno a může opět oznamovat nová volání a textové zprávy.

Připojení zařízení »iBell-2« k výstražným systémům Humantechnik

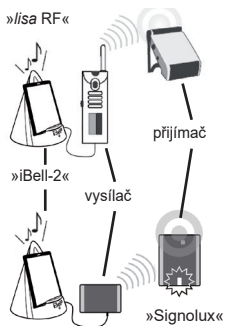
Zařízení »iBell-2« lze snadno spojit s výstražnými systémy Humantechnik »lisa RF« a »signolux«. Výstražné systémy sestávají nejméně z jednoho vysílače a jednoho přijímače.

lisa RF:

Připojte zařízení »iBell-2« k »akustickému telefonnímu vysílači lisa RF« (není dodán) dodaným připojovacím kabelem.

Signolux:

Připojte zařízení »iBell-2« dodaným připojovacím kabelem do zdířky č. 1 na »akustickém univerzálním vysílači signolux« (není dodán).



CS

Vysílače registrují signál »iBell-2« a převádějí jej na rádiový signál. Tyto bezdrátové rádiové signály se přenášejí do příslušných přijímačů, které pak indukují událost.

Pamatujte prosím: Zařízení výstražného systému »lisa RF« nelze kombinovat se zařízeními výstražného systému »signalux«.

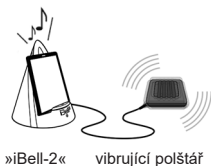
Nastavení citlivosti »akustického telefonního vysílače lisa RF« a »akustického univerzálního vysílače signalux«

Nastavte ovládání citlivosti příslušného vysílače na nejvyšší nastavení (točte doprava až po doraz). Vysílač bude nyní reagovat na vibrační alarm mobilního telefonu.

Připojení dalších modulů k zařízení »iBell-2«

Moduly vysílající signál (vibrující polštář, blikající modul MF-1, akustický modul MA-1 nebo spínací modul MS-1) lze připojit k zařízení »iBell-2« prostřednictvím připojovací zdíčky vzadu.

Zapojte jeden konec dodaného připojovacího kabelu do připojovací zdíčky AUX zařízení »iBell-2« a druhý konec do připojovací zdíčky modulu.



Životnost baterie

Výdrž baterií se může velmi lišit podle kvality kupovaných baterií. Za normálních podmínek by sada baterií měla vydržet cca 6 měsíců či déle.

Řešení problémů

Symptomy	Možné příčiny/náprava
Zařízení »iBell-2« neblinká, když je přijato volání/textová zpráva.	Zkontrolujte, zda byly správně vloženy baterie a zda jsou plně nabitý. Zkontrolujte, zda byl na vašem mobilním telefonu nastaven nejdelší a nejsilnější vibrační alarm.
Zařízení »iBell-2« blinká, ačkoli nebylo přijato žádné volání a/ nebo textová zpráva.	Zařízení je velmi blízko silnému bezdrátovému signálu. Stiskněte tlačítko Reset a vraťte mobilní telefon zpět. Zařízení bylo umístěno na nerovný nebo vibrující povrch (např. desku stolu s kuchyňským vybavením). Mobilní telefon nebyl opatrně umístěn do zařízení.
Červená kontrolka LED pod tlačítkem Reset neustále blinká.	Kontrolka baterií: Vložte nové baterie.
Spojil jsem zařízení »iBell-2« s bezdrátovým výstražným systémem <i>Humantechnik</i> , ale nespíná.	Ověřte, že zařízení »iBell-2« je připojeno k „akustickému“ vysílači. Ověřte, zda jsou všechny kabely připojeny správně. Nastavte citlivost na nejvyšší nastavení.

Údržba a péče

Jestliže bude jednotka znečištěná, prostě ji otřete dočista měkkým, vlhkým hadrem.

Nikdy nepoužívejte alkohol, ředidla ani jiná organická rozpouštědla. Zařízení »iBell-2« nedávejte na dlouhou dobu tam, kde by bylo vystaveno plnému slunečnímu svitu. Kromě toho musí být chráněno proti nadměrnému teplu, vlhkosti a silným mechanickým nárazům.

Poznámka:

Tento výrobek **není** chráněn proti odstříkující vodě. Nedávejte na výrobek ani do jeho blízkosti jakékoli nádoby naplněné vodou, jako například vázy s květinami, ani nic s otevřeným ohněm, například zapálené svíčky.

Dbejte prosím na to, aby baterie nebyly vystaveny nadměrnému teplu, například slunci, ohni nebo čemukoli podobnému.

Záruka

Provoz tohoto výrobku je velmi bezpečný a výrobek je velmi spolehlivý. Pokud se vyskytne závada, přestože zařízení nastavíte a provozujete správně, kontaktujte prosím svého prodejce nebo přímo výrobce.

Tato záruka se vztahuje na opravu výrobku a to, že vám bude bezplatně navrácen. Doporučujeme, abyste výrobek zaslali v jeho originálním balení, takže si toto balení uchovejte po dobu trvání záruky.

Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nesprávnou manipulací ani pokusy o opravu zařízení osobami k tomu neautorizovanými (zničení pečetele na jednotce). Opravy budou provedeny v rámci záruky pouze tehdy, pokud je zaslána vyplněná záruční karta doplněná kopií faktury/dokladu od prodejce.

Při jakékoli události uvádějte číslo výrobku.



Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v zemích Evropské unie a jiných zemích se systémem třídění odpadu).

Symbol na výrobku nebo balení ukazuje, že tento výrobek nemá být považován za běžný domovní odpad, ale máte jej odevzdat na sběrném místě pro recyklaci elektronických a elektrických zařízení.

Správnou likvidací tohoto výrobku chráníte životní prostředí a zdraví svých bližních. Nesprávnou likvidací byste ohrožovali životní prostředí a zdraví osob.

Recyklace materiálu pomáhá snižovat spotřebu surovin. Další informace o recyklaci tohoto výrobku získáte ve své lokální komunitě, od místní firmy na zpracování odpadu nebo od svého lokálního prodejce.

Technická data

Napájení: 3x baterie 1,5 V AA

Výška: 145 mm

Průměr: 120 mm

Hmotnost: 240 g vč. baterií

Symbol CE



Shoda se směrnicemi uvedenými výše je potvrzena pečeti CE na zařízení. CE prohlášení o shodě jsou k dispozici na internetu na adrese www.humantehnik.com/service.

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění.

Blahoželáme vám ku kúpe vášho zariadenia »iBell-2«. Dúfame, že vám bude slúžiť mnoho rokov. Vybrali ste si moderný a spoľahlivý systém.

Prečítajte si túto príručku pozorne, aby ste vedeli správne nastaviť zariadenie a oboznámili ste sa so všetkými funkciami, ktoré vám tento systém vie ponúknuť.

Štandardné komponenty

Skontrolujte, či sú súčasťou balenia všetky nasledovné komponenty:

- »iBell-2«
- 3 x 1,5 V AA batérie
- Prepojovací kábel
- Prevádzkové pokyny
- Záručný list

Ak niektoré diely chýbajú, obráťte sa priamo na predajcu alebo výrobcu.

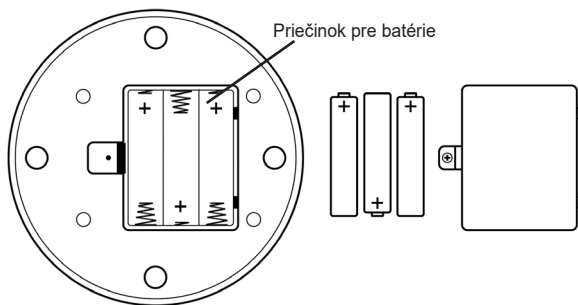
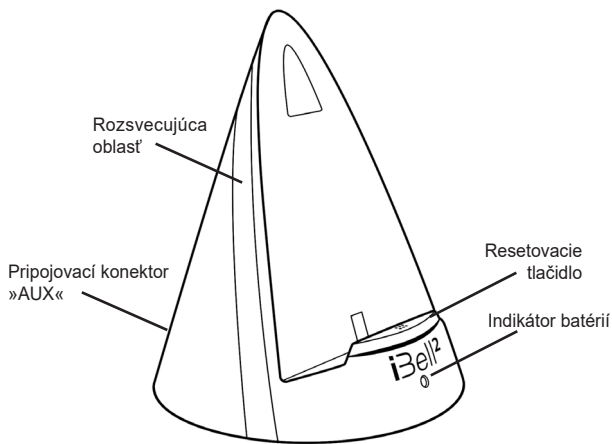
Bezpečnostné pokyny:

- Zariadenie umiestnite na nešmyklavý povrch, ktorý nevibruje.
- Uistite sa, že káble nemôžu spôsobiť žiadne nehody.
- Zariadenie uchovajte z dosahu nasledujúcich prvkov:
 - zdrojov tepla,
 - priameho slnečného svetla,
 - vlhkosti.
- Svoje zariadenie chráňte pred vlhkosťou, prachom, agresívnymi kvapalinami a výparmi.
- Napájacie káble pripájajte výlučne k príslušným konektorom.
- Pripájajte len povolené príslušenstvo.
- Nikdy:
 - zariadenie svojpomocne neotvárajte,
 - nenoste zariadenie za káble.

Obsah

Štandardné komponenty	Strana 52
Bezpečnostné pokyny	Strana 52
Ovládacie prvky	Strana 54, 55
Spôsob fungovania	Strana 55
Vkladanie batérií	Strana 56
Indikátor pripravenosti / indikátor batérií	Strana 56
Umiestnenie zariadenia »iBell-2«	Strana 56
Umiestnenie mobilného telefónu	Strana 56
Potvrdenie o prijatom hovore / textovej správe	Strana 57
Pripojenie výstražného systému Humantechnik k zariadeniu »iBell-2«	Strana 57
Nastavenie citlivosti pre akustické vysielacie	Strana 58
Pripojenie dodatočných modulov k zariadeniu »iBell-2«	Strana 58
Riešenie problémov	Strana 59
Údržba a starostlivosť	Strana 60
Záruka	Strana 60
Poznámka o životnom prostredí / likvidácia	Strana 61
Technické údaje	Strana 61
Symbol CE	Strana 61

Ovládacie prvky



Ovládacie prvky

Fungovanie komponentov	
Priečnik pre batérie	Obsahuje 3 AA batérie.
Indikátor batérií	Červená kontrolka bude blikať, aby naznačila, že je potrebné vymeniť batérie.
Resetovacie tlačidlo	Potvrdí obdržanie hovoru alebo textovej správy.
Rozsvecujúca oblasť	Zabliká hneď, ako mobilný telefón obdrží hovor alebo textovú správu.
Pripojovací konektor »AUX«	Na pripojenie výstražného systému Humantech k zariadeniu »iBell-2« alebo dodatočných modulov, ako napríklad vibračného vankúša.

Spôsob fungovania

Keď mobilný telefón na kolíske zariadenia »iBell-2« obdrží textovú správu alebo telefónny hovor, biele kontrolky LED začnú jasno blikať na prednom a zadnom paneli.

Prvé dve minúty po prijatí hovoru alebo textovej správy bliká svetlo rýchlo. Po dvoch minútach sa tempo blikania zníži, aby sa nadmerne nevybíjala batéria, kým sa úplne po 3 hodinách nevypne.

Začíname

Vkladanie batérií

Na fungovanie zariadenia sú potrebné tri 1,5 V batérie (typ AA).

Za účelom vloženia batérií postupujte nasledovne:

1. Odskrutkujte zabezpečovaciu skrutku krytu priečinku pre batérie na spodnej strane zariadenia »iBell-2«. Odistite západku krytu priečinku pre batérie.
2. Teraz vložte do priečinku pre batérie tri batérie typu AA. Uistite sa, že ste pri batériách vybrali správnu polaritu.
3. Teraz zatvorte kryt priečinku pre batérie a opätovne naskrutkujte zabezpečovaciu skrutku.

Hneď po vložení batérií nakrátko zabliká biele pohyblivé svetlo na zariadení »iBell-2«.

Indikácia úrovne nabitia batérií (samotestovanie):

Použite funkciu samotestovania, aby ste overili, že vaše zariadenie »iBell-2« je zapnuté a že správne fungujú batérie: Zatiaľ čo je zariadenie »iBell-2« v pohotovostnom režime, jednoducho stlačte resetovacie tlačidlo. Zariadenie »iBell-2« následne dvakrát zabliká, aby naznačilo, že je jednotka v prevádzke.

Indikátor takmer vybitých batérií:

Nepretržite blikajúce červené svetlo naznačuje, že sú takmer vybité batérie. Ak napájanie z batérií bude príliš slabé na prevádzku zariadenia, automaticky sa vypne.

Ak indikátor úrovne nabitia batérií opakovane bliká, vymeňte batérie, pretože zariadenie »iBell-2« môže prestať fungovať, kým sa nevymenia.

Umiestnenie zariadenia »iBell-2«

Zariadenie »iBell-2« umiestnite na rovný a nevibrujúci povrch.

Vhodné povrchy: stoly, police atď.

Nevhodné povrchy: bubnové sušičky, práčky atď

Umiestnenie mobilného telefónu

1. Prepnite svoj mobilný telefón na vibrovanie. Ak má váš mobilný telefón variabilné nastavenia vibrovania, vyberte alarm s najdlhšími a najsilnejšími vibráciami.

2. Svoj mobilný telefón opatrne umiestnite do kolísky zariadenia »iBell-2«.

Uvedomte si: ak sa mobilný telefón opatrne nevloží, pohyb sa môže interpretovať ako vibrácie, čo spôsobí, že sa na zariadení »iBell-2« spustí jeho osvetlenie. Ak sa to stane, stlačte resetovacie tlačidlo, aby ste potvrdili signál

Potvrdenie o prijatom hovore / textovej správe

Po prijatí hovoru alebo textovej správy musíte potvrdiť, že ste ich prijali, aby zariadenie »iBell-2« mohlo oznámiť nové hovory alebo textové správy.

Na potvrdenie signálu stlačte resetovacie tlačidlo na prednej strane zariadenia »iBell-2«.

Zariadenie sa teraz resetovalo a môže opätovne oznamovať nové hovory a textové správy.

Pripojenie výstražných systémov Humantechnik k zariadeniu »iBell-2«

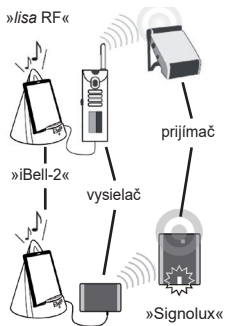
Zariadenie »iBell-2« sa dá jednoducho pripojiť s výstražnými systémami Humantechnik »lisa RF« a »signalux«. Výstražné systémy sa skladajú z najmenej jedného vysielača a jedného prijímača.

lisa RF:

Zariadenie »iBell-2« pripojte k »akustickému telefónnemu vysielaču lisa RF« (nie je súčasťou dodávky) prostredníctvom priloženého prepojujacieho kábla.

Signalux:

Zariadenie »iBell-2« pripojte prostredníctvom priloženého prepojujacieho kábla ku konektoru #1 »akustického univerzálneho vysielača signalux« (nie je súčasťou dodávky).



Vysielače zaregistrujú signál zo zariadenia »iBell-2« a zmenia ho na rádiový signál. Tieto bezšnúrové rádiové signály sa prenesú do príslušných prijímačov, ktoré následne naznačia udalosť.

Uvedomte si: Zariadenia výstražného systému »lisa RF« sa nedajú kombinovať so zariadeniami výstražného systému »signalux«.

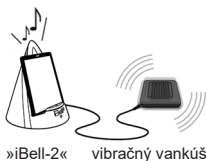
Nastavenie citlivosti »akustického telefónneho vysielača lisa RF« a »akustického univerzálneho vysielača signalux«

Nastavte ovládanie citlivosti príslušného vysielača na najvyššie nastavenie (otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek až dovedy, kým nedosiahnete limit). Vysielač bude teraz reagovať na vibračný alarm mobilného telefónu.

Pripojenie dodatočných modulov k zariadeniu »iBell-2«

So zariadením »iBell-2« sa dajú prepojiť moduly emitujúce signály (vibračný vankúš, blikajúci modul MF-1, akustický modul MA-1 alebo modul spínača MS-1), a to prostredníctvom prepojovacieho konektora na zadnej strane.

Zapojte jeden koniec dodaného prepojovacieho kábla do zásuvky konektora AUX na zariadení »iBell-2« a druhý koniec do zásuvky konektora modulu.



Životnosť batérie

Trvácnosť batérie sa môže výrazne odlišovať, a to v závislosti od zakúpených batérií.

Za bežných okolností by mala súprava nových batérií vydržať približne 6 mesiacov alebo dlhšie.

Riešenie problémov

Príznyaky	Možné príčiny / odstránenie
Zariadenie »iBell-2« neblíkajú pri prijatí hovoru/textovej správy.	Skontrolujte, či sa správne vložili batérie a či sú plne nabité. Skontrolujte, či sa na mobilnom telefóne nastavil najdlhší a najsilnejší vibračný alarm.
Zariadenie »iBell-2« bliká aj napriek tomu, že sa neprijal žiadny hovor a/alebo textová správa.	Zariadenie sa nachádza vo veľmi malej vzdialenosti od silného bezdrôtového signálu. Stlačte resetovacie tlačidlo a mobilný telefón vložte naspäť do puzdra. Zariadenie sa umiestnilo na nerovnomerný alebo vibrujúci povrch (napr. pracovnú dosku s kuchynskými spotrebičmi). Mobilný telefón ste nevložili opatrne do puzdra.
Nepretržite bliká červená kontrolka LED pod resetovacím tlačidlom.	Indikátor batérií: Vložte nové batérie.
K zariadeniu »iBell-2« som pripojil bezdrôtový výstražný systém Humantechnik, ale nespúšťa sa.	Uistite sa, že zariadenie »iBell-2« je pripojené k „akustickému“ vysielacu. Uistite sa, že sú správne pripojené všetky káble. Nastavte citlivosť na najvyššie nastavenie.

Údržba a starostlivosť

Ak sa zariadenie znečistí, jednoducho ho utrite mäkkou vlhkou tkaninou. Nikdy nepoužívajte alkohol, riedidlá alebo iné organické rozpúšťadlá. Zariadenie »iBell-2« neumiestňujte tam, kde by bolo vystavené dlhodobému slnečnému žiareniu. Okrem toho musí byť chránené pred nadmerným teplom, vlhkosťou a silnými mechanickými nárazmi.

Poznámka:

Tento výrobok **nie** je chránený pred striekajúcou vodou. Na produkt alebo do jeho blízkosti neumiestňujte žiadne nádoby naplnené vodou, ako sú vázy s kvetmi, ani čokoľvek s otvoreným plameňom, napríklad zapálenú sviečku. Uistite sa, že batérie nie sú vystavené nadmernému teplu, ako napríklad slnečnému žiareniu, ohňu alebo inému podobnému zdroju tepla.

Záruka

Prevádzka tohto produktu je skutočne bezpečná a zabezpečuje vysokospôľahlivú prevádzku. Ak napriek správne nastaveniu a fungovaniu zariadenia dôjde k poruche, obráťte sa priamo na svojho predajcu alebo výrobcu.

Táto záruka sa vzťahuje na bezplatnú opravu produktu a jeho vrátenie zákazníkovi. Odporúčame, aby ste produkt zaslali v jeho originálnom obale, takže si obal odložte počas celého trvania záručnej lehoty.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnou manipuláciou alebo pokusom o opravu jednotky osobami, ktoré na to nie sú oprávnené (porušenie pečate na jednotke). Opravy sa budú vykonávať v rámci záruky len v prípade, ak bude predložený vyplnený záručný list spolu s kópiu faktúry predajcu/pokladničného dokladu.

V každom prípade vždy uveďte číslo produktu.



Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platné v krajinách Európskej únie a iných krajinách so systémom separovaného zberu).

Symbol na produkte alebo na obale znamená, že s týmto produktom sa nesmie manipulovať ako s bežným odpadom z domácnosti, ale musí sa vrátiť do zberného miesta za účelom recyklácie elektrických a elektronických zariadení.

Správnou likvidáciou tohto produktu chránite životné prostredie a zdravie svojich blízkych. Nesprávna likvidácia ohrozuje životné prostredie a zdravie.

Recyklácia materiálu pomáha znižovať spotrebu surovín. Ďalšie informácie o recyklácii tohto produktu získate vo vašom miestnom úrade, od spoločnosti zaoberajúcej sa likvidáciou komunálneho odpadu alebo od miestneho predajcu.

Technické údaje

Napájanie: 3 x 1,5 V AA batérie

Výška: 145 mm

Priemer: 120 mm

Hmotnosť: 240 g vrátane batérií

Symbol CE



Súlad s vyššie uvedenými smernicami potvrdzuje pečať CE na zariadení. CE vyhlásenia o zhode sú k dispozícii na internete na adrese www.humantechnik.com/service.

Technické parametre podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

D

Germany

Humantechnik GmbH

Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG

Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

F/B

France
Belgium

SMS Audio Electronique Sàrl

173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

NL

Netherlands

Hoorexpert BV

Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl

DK

Denmark

Phonic Ear A/S

Kongebakken 9
DK-2765 Smørum

Tel.: +45 3917 7101
E-mail: mail@phonicear.dk
Website: www.phonicear.dk

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany

Tel.: +49 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com

